

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le jeudi, 6 novembre 1980

• 0940

[Text]

Le cogreffier (M. Bélisle): Honorables sénateurs, honorables députés, there is a quorum.

Your first item of business is to elect Joint Chairmen. I am ready to receive motions to that effect. First I am ready for the Senator.

Senator Goldenberg: I move that the honourable Senator Harry Hays do take the Chair of this Committee as Joint Chairman.

Senator Petten: I second that.

Le cogreffier (M. Bélisle): Il est proposé par le sénateur Goldenberg, appuyé par le sénateur Petten, que le sénateur Hays occupe les fonctions de coprésident du Comité. Is it your pleasure to adopt the said motion?

Motion agreed to.

The Joint Clerk (Mr. Bélisle): I declare the motion carried and the honourable Senator Hays duly elected Joint Chairman of this Committee.

Le cogreffier (M. Prigent): Vous devez maintenant élire un coprésident de la Chambre, j'attends vos motions à cet effet. Mr. Irwin.

Mr. Irwin: I move that the honourable member, Serge Joyal, take the Chair as Joint Chairman.

Le cogreffier (M. Prigent): Alors, il a été proposé par monsieur Irwin, secondé par monsieur Corbin que monsieur Joyal soit nommé coprésident de ce Comité.

Is it the pleasure to adopt the said motion?

Motion agreed to.

The Joint Clerk (Mr. Prigent): I declare Mr. Joyal Joint Chairman of this Committee and invite him to take the Chair.

The Joint Chairman (Senator Hays): Honourable Senators, members of Parliament, this is a great honour for me. I know that it is not going to be an easy job. We will have a busy time; we are not going to stop for wood, water or coal. We hope to get on with the examining of the witnesses as soon as possible. We will always be in your hands. If we run into stormy water we will do the best we can and we are looking for great cooperation from all.

This is a very historical moment. I think that we are on the brink of success. Hopefully when the Committee has to rise on December 9, that we will have something that will be acceptable not only to the Committee but acceptable to the Canadian people.

I am going to turn the meeting now over to my Joint Chairman. There are some housekeeping chores to do and he will take that responsibility now.

Le coprésident (M. Joyal): Honorables Sénateurs, madame et messieurs les membres de la Chambre des communes, conformément à la procédure qui régit les travaux des comités spéciaux ou permanents de la Chambre des communes, nous devons procéder à l'adoption de deux motions statutaires, la

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 novembre 1980

[Translation]

The Joint Clerk (Mr. Bélisle): Honourable senators, honourable members, nous avons le quorum.

Le premier point à l'ordre du jour est l'élection des coprésidents. Je suis prêt à recevoir des motions à ce sujet; nous allons commencer par l'élection d'un sénateur.

Le sénateur Goldenberg: Je propose que l'honorable sénateur Harry Hays assume la coprésidence de ce comité.

Le sénateur Petten: J'appuie la motion.

The Joint Clerk (Mr. Bélisle): Moved by Senator Goldenberg, seconded by Senator Petten, that Senator Hays do take the chair of this committee as Joint Chairman. Plaît-il au comité d'adopter cette motion?

Motion adoptée.

Le cogreffier (M. Bélisle): Je déclare la motion adoptée et l'honorable sénateur Hays élu coprésident du comité.

The Joint Clerk (Mr. Prigent): We will now elect the Joint Chairman from the House of Commons. I am ready to receive motions to that effect. Mr. Irwin.

M. Irwin: Je propose que l'honorable député, Serge Joyal, assume la coprésidence.

The Joint Clerk (Mr. Prigent): Moved by Mr. Irwin, seconded by Mr. Corbin that Mr. Joyal be nominated Joint Chairman of this committee.

Plaît-il au comité d'adopter la motion?

Motion adoptée.

Le cogreffier (M. Prigent): Je déclare M. Joyal élu coprésident de ce comité et je l'invite à occuper le fauteuil.

Le coprésident (sénateur Hays): Honorables sénateurs, honorables députés, c'est un grand honneur que vous me faites. Je sais que le travail ne sera pas facile, nous allons être très occupés mais nous ne nous laisserons arrêter ni par le vent ni par la tempête. Nous espérons convoquer des témoins dès que possible. Je peux vous assurer que nous nous conformerons toujours à vos désirs et que nous essaierons tous ensemble de venir à bout des mers agitées que nous risquons de rencontrer.

Le moment est historique, je crois que nous sommes sur le point de réussir. Lorsque le comité terminera ses travaux le 9 décembre, nous espérons que les résultats satisferont non seulement les membres du comité mais également tout le peuple canadien.

Je cède maintenant la parole au coprésident. Nous avons quelques détails d'organisation à régler et c'est ce dont il va s'occuper.

The Joint Chairman (Mr. Joyal): Honourable senators, ladies and gentlemen, members of the House of Commons, according to the procedure governing the work of special standing committees of the House of Commons, we will proceed to the adoption of two statutory motions, the first one